HATÁROZATOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2014. október 9.)

az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodással létrehozott Stabilizációs és Társulási Tanácson belül az említett megállapodáshoz csatolt, a „származó termékek" fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyvnek egy új, a származási szabályok tekintetében a pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezményre hivatkozó jegyzőkönyvvel történő helyettesítésével összefüggésben az Európai Unió nevében képviselendő álláspontról

(2014/737/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikkének (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz [1] (a továbbiakban: a megállapodás) csatolt 4. jegyzőkönyv (a továbbiakban: a 4. jegyzőkönyv) rendelkezik a „származó termékek" fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről.

(2) A pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezmény [2] (a továbbiakban: az egyezmény) az egyezmény szerződő felei közötti releváns megállapodások hatálya alá tartozó kereskedelem tárgyát képező termékek származása tekintetében állapít meg rendelkezéseket. Albániát – a stabilizációs és társulási folyamatban részt vevő egyéb nyugat-balkáni országokkal együtt – a 2003. júniusi Európai Tanács által jóváhagyott theszaloníki cselekvési programmal összhangban felkérték, hogy csatlakozzon a páneurópai diagonális származási kumulációs rendszerhez. Az egyezményhez történő csatlakozásra a 2007. októberi euromediterrán miniszteri konferencia határozatával hívták meg az érintett országokat.

(3) Az Unió és Albánia 2011. június 15-én, illetve 2011. június 27-én írta alá az egyezményt.

(4) Az Unió és Albánia 2012. március 26-án, illetve 2012. március 5-én helyezte letétbe elfogadási okmányát az egyezmény letéteményesénél. Következésképpen az egyezmény 10. cikkének (3) bekezdése értelmében az egyezmény mind az Unió, mind Albánia tekintetében 2012. május 1-jén lépett hatályba.

(5) Az egyezmény 6. cikke értelmében az egyezmény szerződő feleinek az egyezmény hatékony alkalmazását biztosító megfelelő intézkedéseket kell hozniuk. Ennek érdekében a megállapodással létrehozott Stabilizációs és Társulási Tanácsnak határozatot kell elfogadnia a 4. jegyzőkönyvnek egy új, a származási szabályok tekintetében az egyezményre hivatkozó jegyzőkönyvvel történő helyettesítéséről.

(6) Ennélfogva az Európai Unió Stabilizációs és Társulási Tanácsban elfoglalt álláspontjának a csatolt határozattervezeten kell alapulnia,

[1] HL L 107., 2009.4.28., 166. o.
[2] HL L 54., 2013.2.26., 4. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodással létrehozott Stabilizációs és Társulási Tanácson belül az említett megállapodáshoz csatolt, a „származó termékek" fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyvnek egy új, a származási szabályok tekintetében a pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezményre hivatkozó jegyzőkönyvvel történő helyettesítésével összefüggésben az Európai Unió nevében képviselendő álláspontot a Stabilizációs és Társulási Tanács e határozathoz csatolt határozattervezete határozza meg.

(2) A Stabilizációs és Társulási Tanács határozattervezete kisebb módosításairól a Stabilizációs és Társulási Tanácsban részt vevő uniós képviselők újabb tanácsi határozat nélkül is megállapodhatnak.

2. cikk

A Stabilizációs és Társulási Tanács határozatát az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2014. október 9-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. ALFANO

TERVEZET

AZ EU–ALBÁNIA STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI TANÁCS SZ. HATÁROZATA

(…)

az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a „származó termékek" fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv helyettesítéséről

A EU–ALBÁNIA STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI TANÁCS,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti, 2006. június 12-én Luxembourgban aláírt stabilizációs és társulási megállapodásra ([1]) és különösen annak 41. cikkére,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a „származó termékek" fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyvre,

mivel:

(1) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás (a továbbiakban: a megálllpodása) 41. cikke a megállapodásnak a származási szabályokat megállapító, valamint az Európai Unió, Albánia, Törökország és az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő bármely más ország vagy terület közötti származási kumulációról rendelkező 4. jegyzőkönyvére (a továbbiakban: a 4. jegyzőkönyv) hivatkozik.

(2) A 4. jegyzőkönyv 38. cikke úgy rendelkezik, hogy a 4. jegyzőkönyv rendelkezéseinek módosításáról a megállapodás 116. cikkével létrehozott Stabilizációs és Társulási Tanács határozhat.

(3) A pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezmény ([2]) (a továbbiakban: az egyezmény) célja a származási szabályokról szóló, a pán-euromediterrán övezetben jelenleg hatályos jegyzőkönyvek egyetlen egységes jogi aktussal történő helyettesítése. Albániát – a stabilizációs és társulási folyamatban részt vevő egyéb nyugat-balkáni országokkal együtt – a 2003. júniusi Európai Tanács által jóváhagyott theszaloníki cselekvési programmal összhangban felkérték, hogy csatlakozzon a páneurópai diagonális származási kumulációs rendszerhez. Az egyezményhez történő csatlakozásra a 2007. októberi euromediterrán miniszteri konferencia határozatával hívták meg az érintett országokat.

(4) Az Európai Unió és Albánia 2011. június 15-én, illetve 2011. június 27-én írta alá az egyezményt.

(5) Az Európai Unió és Albánia 2012. március 26-án, illetve 2012. március 5-én helyezte letétbe elfogadási okmányát az egyezmény letéteményesénél. Következésképpen az egyezmény 10. cikkének (3) bekezdése értelmében az egyezmény mind az Európai Unió, mind Albánia tekintetében 2012. május 1-jén lépett hatályba.

(6) Amennyiben az egyezményre való áttérés nem egyidejűleg történik meg a kumulációs zóna összes egyezményes szerződő fele esetében, az áttérés eredményeképpen az érintett szerződő felek nem kerülhetnek kedvezőtlenebb helyzetbe annál, mint amikor korábban a jegyzőkönyvet alkalmazták.

(7) A 4. jegyzőkönyvet ezért egy új, az egyezményre hivatkozó jegyzőkönyvvel kell helyettesíteni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a „származó termékek" fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv helyébe az e határozat mellékletében foglalt szöveg lép.

([1]) HL L 107., 2009.4.28., 166. o.
([2]) HL L 54., 2013.2.26., 4. o.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot …-jétől kell alkalmazni.

Kelt,

az EU-Albánia Stabilizációs és Társulási Tanács részéről

az elnök

MELLÉKLET

4. jegyzőkönyv

a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről

1. cikk

Az alkalmazandó származási szabályok

(1) E megállapodás végrehajtása tekintetében a pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezmény ([1]) (a továbbiakban: az egyezmény) I. függeléke és II. függelékének vonatkozó rendelkezései alkalmazandók.

(2) A pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezmény I. függelékében és II. függelékének vonatkozó rendelkezéseiben szereplő „releváns megállapodás” kifejezés e megállapodásra történő hivatkozásként értelmezendő.

2. cikk

A jogviták rendezése

(1) Amennyiben az egyezmény I. függelékének 32. cikke szerinti ellenőrzési eljárásokkal kapcsolatban olyan viták merülnek fel, amelyeket nem lehet rendezni az ellenőrzést kérő vámhatóságok és az ezen ellenőrzésnek a végrehajtásáért felelős vámhatóságok között, ezeket a vitákat a Stabilizációs és Társulási Tanács elé kell terjeszteni.

(2) Az importőr és az importáló ország vámhatóságai közötti viták rendezésére vonatkozóan minden esetben az említett ország jogszabályai az irányadók.

3. cikk

A jegyzőkönyv módosítása

E jegyzőkönyv rendelkezéseinek módosításáról a Stabilizációs és Társulási Tanács határozhat.

4. cikk

Az egyezmény felmondása

(1) Amennyiben akár az Európai Unió, akár Albánia írásban értesíti az egyezmény letéteményesét arról, hogy az egyezmény 9. cikke értelmében fel kívánja mondani az egyezményt, az Európai Unió és Albánia e megállapodás végrehajtása érdekében azonnal tárgyalásokat kezd a származási szabályokról.

(2) Az e tárgyalások eredményeképpen megállapított új származási szabályok hatálybalépéséig e megállapodás tekintetében továbbra is az egyezmény I. függelékében és II. függelékének vonatkozó rendelkezéseiben előírt, a felmondás időpontjában hatályos származási szabályok alkalmazandók. Mindazonáltal az egyezmény I. függelékében és II. függelékének vonatkozó rendelkezéseiben előírt származási szabályok a felmondás időpontjától kezdve kizárólag az Európai Unió és Albánia közötti kétoldalú kumulációt lehetővé tevő rendelkezésekként értelmezendők.

5. cikk

Átmeneti rendelkezések – kumuláció

(1) Az egyezmény I. függelékének 3. cikke ellenére az e jegyzőkönyv 3. és 4. cikkében előírt, az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvvel ([2]) módosított kumulációs szabályok az Európai Unió és Albánia között továbbra is alkalmazandók mindaddig, amíg az egyezmény alkalmazása az ezen jegyzőkönyv 3. és 4. cikkben felsorolt szerződő felek mindegyike tekintetében meg nem kezdődik.

([1]) HL L 54., 2013.2.26., 4. o.
([2]) HL L 107., 2009.4.28., 2. o.

(2) Az egyezmény I. függeléke 16. cikkének (5) bekezdése és 21. cikkének (3) bekezdése ellenére amennyiben a kumuláció csak az EFTA-államokat, a Feröer-szigeteket, az Európai Uniót, Törökországot és a stabilizációs és társulási folyamat résztvevőit érinti, származási igazolásként mind az EUR.1 szállítási bizonyítvány, mind a származási nyilatkozat elfogadható.